

ВАШ ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО РЕГИОНУ



РУССКИЙ

# Расеборг

[visitraseborg.com](http://visitraseborg.com)

ГОРОД ЕКЕНÄS • ГОРОД KARIS • КОММУНА РОЖО • ДЕРЕВНЯ BILLNÄS • МОРСКАЯ ДЕРЕВНЯ  
BROMARV • НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК "АРХИПЕЛАГ ЕКЕНÄS" • ДЕРЕВНЯ FISKARS • О-В JUSSARÖ  
ЗАМОК RASEBORG • О-В SKÅLDÖ • ДЕРЕВНЯ SNAPPERTUNA • УСАДЬБА SVARTÅ • ДЕРЕВНЯ TENALA




**Другой мир. Совсем рядом.**

*Нечто особенное - всего в часе  
езды от Хельсинки и Турку!*



# Расеборг

- 1 Усадьба Сварто  
– [svartaslott.fi](http://svartaslott.fi)
  - 2 Замок Расеборг  
– [po-rusски.nationalparks.fi/raseborg](http://po-rusски.nationalparks.fi/raseborg)
  - 3 Ekenäs Port
  - 4 Парк для прогулок  
Вестербо
  - 5 Лыжный центр и автотрек  
Поминне  
– [paminne.com](http://paminne.com)
  - 6 Конференц-центр Calliola  
– [calliola.com](http://calliola.com)
  - 7 Спортцентр Kisakeskus  
– [kisakeskus.fi](http://kisakeskus.fi)
  - 8 Деревня Мальмбакка  
– [malmbacka.fi](http://malmbacka.fi)
  - 9 Усадьба Åminne Gård  
– [nordcenter.fi](http://nordcenter.fi)
  - 10 Фронтальной музей в  
местечке Lappvik  
– [frontmuseum.fi](http://frontmuseum.fi)
  - 11 Деревня Фискарс  
– [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)
-  Гостевая гавань

ЭКСТРЕННЫЙ  
НОМЕР



# 112



Береговой  
веломаршрут  
[coastalroute.fi](http://coastalroute.fi)

Åbo  
Turku  
93 km ↑

Salo  
↑ 33 km

## Автомоб. расстояние до населенных пунктов Расеборга

**До г. Карис:**

От Хельсинки.....	76 км
От Турку.....	118 км
От аэропорта Хельсинки-Вантаа.....	89 км
От Тампере.....	222 км
От Ювяскуля.....	329 км
От Ханко.....	51 км

**До г. Экенэс:**

От Хельсинки.....	93 км
От Турку.....	111 км
От аэропорта Хельсинки-Вантаа.....	105 км
От Тампере.....	237 км
От Ювяскуля.....	345 км
От Ханко.....	35 км

**До пос. Пуйо (рядом с Дер. Фискарс):**

От Хельсинки.....	86 км
От Турку.....	112 км
От аэропорта Хельсинки-Вантаа.....	98 км
От Тампере.....	231 км
От Ювяскуля.....	223 км
От Ханко.....	61 км

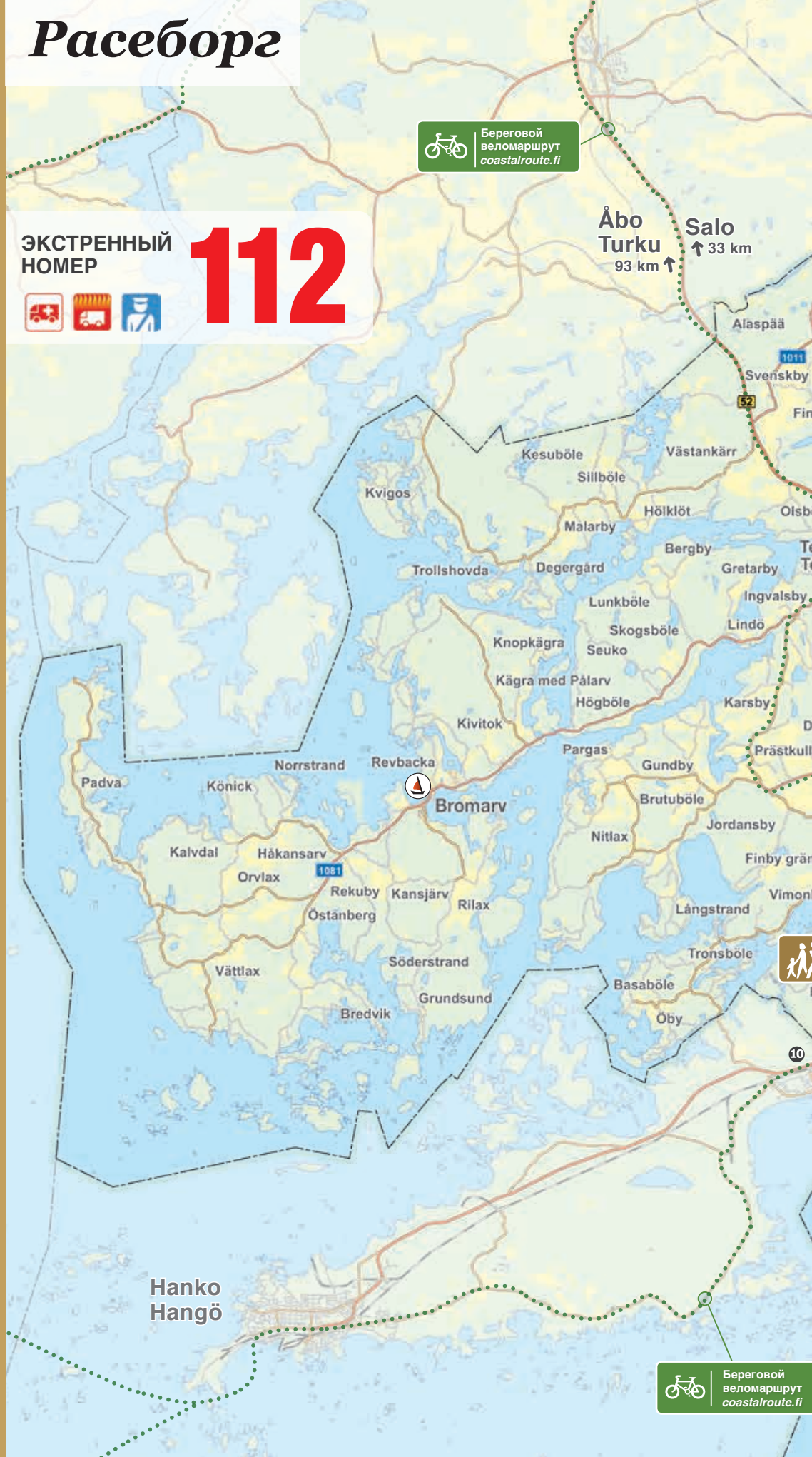
## Автомоб. расстояния в рамках Расеборга

Карис – Экенэс.....	18 км
Карис – Дер. Фискарс.....	13 км
Карис – Сварто.....	18 км
Карис – Биллнэс.....	2,5 км
Карис – Пуйо.....	10 км
Карис – Снаппертуна.....	11 км
Карис – Тенала.....	30 км
Карис – Брумарв.....	50 км

Экенэс – Дер. Фискарс.....	30 км
Экенэс – Сварто.....	35 км
Экенэс – Биллнэс.....	20 км
Экенэс – Пуйо.....	25 км
Экенэс – Снаппертуна.....	16 км
Экенэс – Тенала.....	18 км
Экенэс – Брумарв.....	35 км

Дер. Фискарс – Пуйо.....	5 км
Дер. Фискарс – Биллнэс.....	10 км
Дер. Фискарс – Снаппертуна.....	25 км
Дер. Фискарс – Сварто.....	25 км
Дер. Фискарс – Тенала.....	20 км
Дер. Фискарс – Брумарв.....	40 км

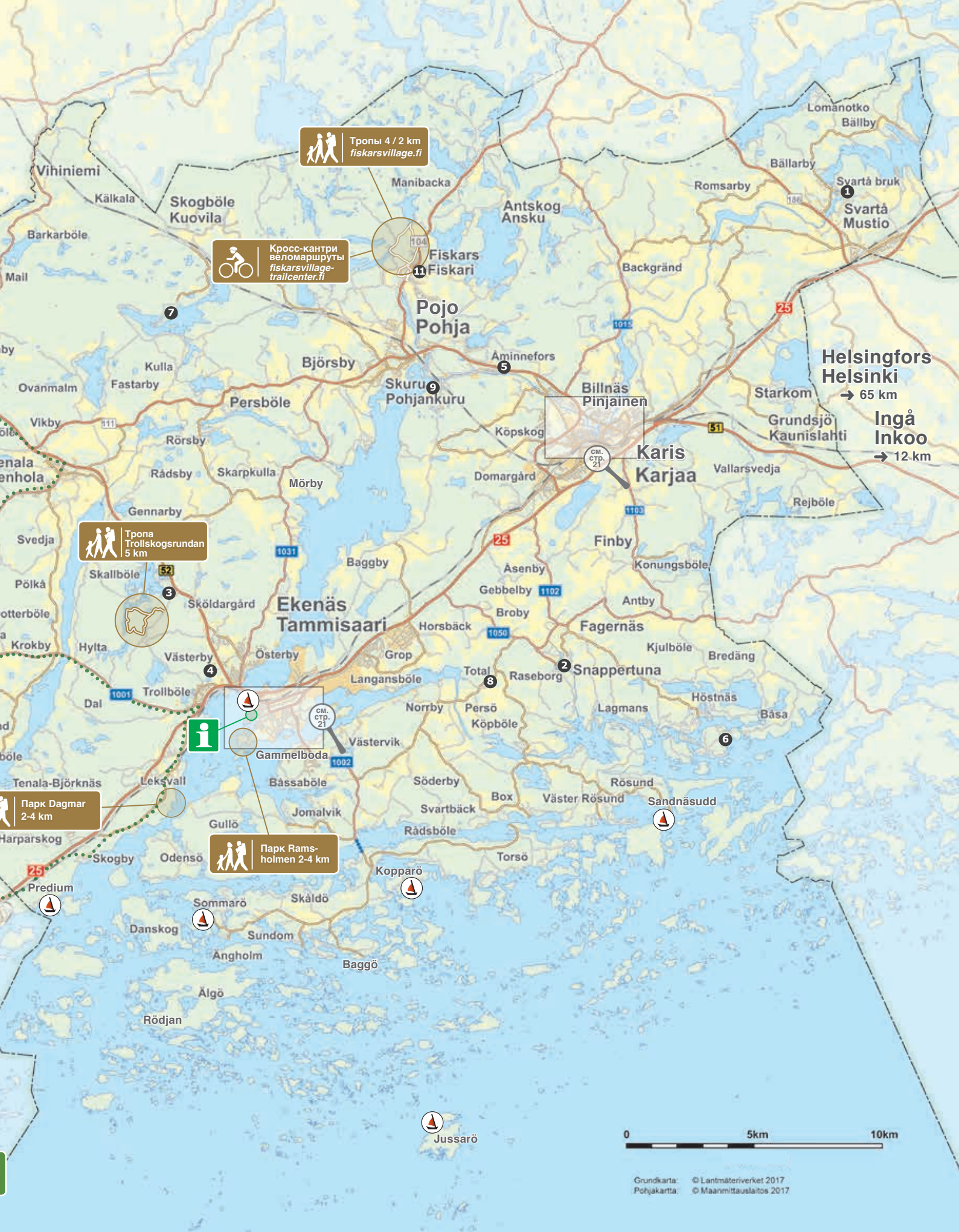
Сварто – Снаппертуна.....	35 км
Сварто – Биллнэс.....	20 км
Сварто – Пуйо.....	24 км
Сварто – Тенала.....	44 км
Сварто – Брумарв.....	62 км



Hanko  
Hangö



Береговой  
веломаршрут  
[coastalroute.fi](http://coastalroute.fi)



Тропы 4 / 2 km  
fiskarsvillage.fi

Кросс-кантри  
веломаршруты  
fiskarsvillage-  
trailcenter.fi

Тропа  
Trollskogsrundan  
5 km

Парк Dagmar  
2-4 km

Парк Rams-  
holmen 2-4 km

Helsingfors  
Helsinki  
→ 65 km

Ingå  
Inkoo  
→ 12 km



Grundkarta: © Lantmäteriverket 2017  
Pohjakarta: © Maanmittauslaitos 2017



## Информация о г. Расеборг

Располагается в провинции Уусимаа, основан 01.01.2009 путем объединения г. Экенэс (Ekenäs), г. Карис (Karis) и коммуны Пуйо (Pojo).

Площадь: 2 178 кв.км., в том числе акватория 1 035 кв.км.

Количество жителей: ок. 28 000.

Расеборг известен своими живописными усадьбами и деревушками: среди них Биллнэс (Billnäs), Брумарв (Bromarv), Фискарс (Fiskars), Снаппертунна (Snappertuna), Сварто (Svartå) и Тенала (Tenala).

Гордость Расеборга: огромное количество летних дач - порядка 6 500, а также уникальный архипелаг, состоящий из 1 300 островов, и Национальный парк "Архипелаг Экенэс".

В Расеборге говорят на двух языках: 65 % жителей - по-шведски, 31 % - по-фински, и на других языках. Географические места имеют шведские и финские наименования (см. таблицу).

Как добраться: на автомобиле, автобусом, поездом, водным транспортом или на велосипеде. Информация о маршрутах на стр. 20 или на сайте [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Info – Find your way to Raseborg.

**У Вас вопросы? Турбюро Расеборга готово Вам помочь!**

Тел.: +358 (0)19 289 2010, *tourist.office@raseborg.fi*, чат на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) и в нашем офисе.

Эта брошюра издана Туристическим бюро г. Расеборг. Мы надеемся, Вы найдете ее приятной и полезной. Мы сохраняем за собой права на изменения.



По-шведски	По-фински
Raseborg	Raasepori
Ekenäs	Tammisaari
Karis	Karjaa
Pojo	Pohja
Tenala	Tenhola
Svartå	Mustio
Skuru	Pohjankuru

Текст: Martina Österberg / Турбюро Расеборг

Перевод: Татьяна Дунаева

Фото: Emilia Nyberg, Fotofabriken, Martina Österberg, Multifoto, Calliola, Eva Tordera, Fiskars Village, Fiskars museum, Elisabeth Blomqvist, Jari Pohjalainen, Kaisa Korpinen, Kisakeskus, Linnéa Ingman, Lotta Söderlund, Malmbäcka, Salla Keskinen, Svartå manor, Åminne Gård, Ågräs Distillery, Archiv des Touristenbüros. Titelbild: Jöns Aschan, paddlingsfabriken.fi, фотоархив Турбюро.

Макет: Leo Graphics  
Печать: Nord Print (Хельсинки, 2018), на экологически безвредной бумаге.



**RASEBORG  
RAASEPORI**



*От замка до избушки*  
стр. 6

*Жизнь в архипелаге*  
*Расеборг*  
стр. 8

*В море без лодки*  
стр. 9

*Больше, чем просто спорт*  
стр. 11

*Силы матушки-природы*  
стр. 12

*Расеборг на вкус*  
стр. 14

*Искусство и события на любой вкус*  
стр. 16

*Расеборг для детей*  
стр. 18

*Праздники и встречи в Расеборге*  
стр. 19

*Как добраться до Расеборга*  
стр. 20

*Достопримечательности*  
стр. 22

# Спокойствие и радости жизни небольших городов

До Расеборга ближе, чем кажется – город расположился на юге финского побережья, на полпути между Хельсинки и Турку, немного не доезжая Ханко. Дорога из обоих крупных городов сюда займет чуть более часа, но стоит здесь оказаться - и вы будто шагнете в совершенно другой мир.

В Расеборге собраны все ингредиенты для хорошей жизни. Здесь можно жить не торопясь, и наслаждаться тишиной и покоем. Медитировать, гуляя по лесу, или вдыхать свежий морской воздух архипелага. Кататься на велосипедах среди красивых пейзажей или совершить путешествие во времени, окунувшись в историю старых заводских деревушек или величественного замка. Погадать над выбором из культурных мероприятий, уютных кафе и ресторанов. Приобщиться к кладовой леса или отведать выращенные здесь продукты питания. Ощутите легкость, шарм и доступность небольшого городка!

На просторах Расеборга рассыпались чудесные деревушки и села, в которые стоит заехать. Приезжайте на один день, совершите путешествие с ночевкой или, может быть, погостите здесь целую неделю? Снимите домик и отыщите все самое лучшее, что есть на летних рынках или в лавках в архипелаге, и насладитесь чудесным закатом.

В этой брошюре Вы найдете различные идеи, как отдохнуть и что посмотреть в Расеборге. Актуальную информацию о размещении, ресторанах и кафе можно найти на сайте [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com), а также на других сайтах, упомянутых в брошюре. В основном, информация представлена на английском языке. Загляните также в разделы *Tips & Ideas* и *Events*, чтобы узнать о предстоящих мероприятиях в регионе.

**Добро пожаловать в Расеборг!**  
**Другой мир. Совсем рядом.**



# От замка до избушки

Когда в 2009 г. был основан г. Расеборг, он получил свое название в честь одноименного замка, известного в истории еще с 1300-х гг. как административный центр всей провинции Усимаа (Новая Земля). В наши дни величественные руины замка покоятся на высокой горе рядом с рекой, а в старые времена весь замок был окружен морем. На протяжении всей истории за господство над ним боролись не только шведы и датчане, но и морские разбойники. В легендах о замке говорится о чудесной любви и затонувших кораблях с сокровищами.



Руины замка Расеборг

## Окунитесь в историю – станьте участником экскурсии!

История Расеборга похожа на бездонный сундук сокровищ с интересными событиями и историческими анекдотами. Если хотите глубокого погружения в этот мир, мы рекомендуем вам совершить экскурсию! Обычно экскурсии проводятся на финском, шведском и английском языках. Об экскурсии на русском языке необходимо договориться заранее.

**Музей Фискарс**, расположенный в Верхней части Деревни Фискарс, хранит местную культуру и историю старого металлургического завода. Театрализованные экскурсии в старинной одежде перенесут во времени, чтобы познакомиться с жизнью этих мест в 1600-2000-х гг. Мастерская для всей семьи "Сделай сам" поможет детям узнать о знаменитом заводе Fiskars тех времен - [fiskarsmuseum.fi](http://fiskarsmuseum.fi).

**Экскурсия по Деревне Фискарс.** Узнайте больше об интереснейшей истории завода Фискарс и сегодняшних жителях деревни – ремесленниках, художниках и скульпторах. Экскурсия пешком или на автобусе группы. Заказ через [fiskarsvillageinfo@fiskars.com](mailto:fiskarsvillageinfo@fiskars.com), см. также [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi).

**Театрализованные экскурсии** помогут совершить путешествия во времени и представить себе воочию средние века замка Расеборг или Старый город Экенэс. Дополнительная информация в Турбюро, на сайте [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – *Experience – Guided tours*, [raseborgsslott.fi/ru/](http://raseborgsslott.fi/ru/)

**Старый город Экенэс.** Экскурсии по Старому городу Экенэса с увлекательными подробностями о старинных кварталах ремесленников и людях, живших в них. В июле по средам: [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – *Experience – Guided tours* и [raseborgsguider.info](http://raseborgsguider.info) (экскурсия на русском языке через Турбюро).

**Функционализм в архитектуре г. Карис.** Познакомьтесь с историей г. Карис, в котором много архитектурного наследия Хилдинга Экелунда и домов стиля "функционализм" - [raseborgsguider.info](http://raseborgsguider.info).

**Усадьба Сварто (Svartå Slott, по-фински Mustion Linna).** Великолепная усадьба Сварто с предметами искусства, скульптурами и красивой античной мебелью. Интерьеры усадьбы были заботливо отреставрированы в оригинальном густавианском стиле и богато украшены красивейшими картинами, расписанными кафельными печами и оригинальными уникальными деревянными полами. Если повезет (... или не повезет), увидите местное привидение. Заказ экскурсий по адресу [info@mustionlinna.fi](mailto:info@mustionlinna.fi) или через [svartaslott.fi](http://svartaslott.fi).



# Мы рекомендуем: Исторические места!



**Знаменитая Деревня Фискарс.** В 2015 г. эта деревня, историческое место возникновения металлургического завода Фискарс, получила статус наиболее интересного финского направления туризма. В наши дни здесь круглый год проходят различные события и культурные мероприятия, открыты дизайнерские лавки и ремесленные мастерские, кафе и рестораны, работает даже своя пивоварня и дистиллерия. Среди живописных видов организуются мероприятия на открытом воздухе. Подробно на [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)



**Прибрежный городок Экенэс** был основан в 1546 г. почти одновременно с Гельсингфорсом, ныне столицей Финляндии. Откройте для себя живописный Старый город Экенэса Gamla stan с его ремесленными кварталами, старейшей пешеходной улицей Финляндии Kungsgatan, музейным центром ЕКТА, историческими парковыми зонами Hagen и Ramsholmen и широким выбором культурных событий. Посетите прекрасные кафе и почувствуйте атмосферу идиллического городка в рыночные дни. Подробнее: [ektamuseum.fi](http://ektamuseum.fi).



**Заботливо отреставрированное здание усадьбы Сварто** является крупнейшим из сохранившихся нецерковных деревянных домов Финляндии. Стиль постройки представляет собой период перехода от рококо к неоклассицизму. Мы рекомендуем экскурсию по усадьбе, прогулку по прекраснейшему парку поместья и обед в знаменитом высококлассном ресторане Slottskeget. Вы также можете остаться переночевать на территории поместья и получить удовольствие от здешней утренней атмосферы во время своего завтрака. [svartaslott.fi](http://svartaslott.fi)



**Величественные руины замка Расеборг** возле старинной деревни Snappertuna с ее красивой церквушкой. Загляните в кафе "Slottsknektens stuga" рядом с замком – это первый домик в Финляндии, построенный для туристов еще в 1893 г., неподалеку от руин замка. Побывайте на экскурсии в замке и его округе, прогуляйтесь по Тропе Влюбленных "Kärleksstigen" и загляните в местный музей (Forngårdens museum). Летом организуются различные мероприятия и летний театр. [po-russki.nationalparks.fi/raseborg](http://po-russki.nationalparks.fi/raseborg) и [raseborgsslott.fi/ru/](http://raseborgsslott.fi/ru/)



**Деревня Биллнэс (Billnäs)** располагается у реки Svartån и вдоль Старой Королевской Дороги. Как и Фискарс, завод Биллнэс играл в свое время центральную роль в развитии финской промышленности. Исторические виды деревни сегодня шаг за шагом восстанавливаются. Магазин Byggnadsapoteket интересен своим широким ассортиментом товаров для реставрационных и ремонтных работ. [probillnas.fi](http://probillnas.fi)



**Угольная деревушка в Мальмбака (Malmbäcka).** расскажет и покажет, как в старые времена производили уголь для металлургических заводов региона. На Угольных выходных в сентябре здесь жгут угольную кучу. Для тех, кто интересуется старинными традициями и обычаями, это будет незабываемым впечатлением. В течение всего года можно заказать экскурсию и переночевать в избушке или простом срубе. [malmbacka.fi](http://malmbacka.fi)

## За другими историями – в музее Расеборга!

Краеведческий музей ЕКТА в г. Экенэс  
– [ektamuseum.fi](http://ektamuseum.fi)

Музей Fiskars – [fiskarsmuseum.fi](http://fiskarsmuseum.fi)

Музей усадьбы Svartå в Сварто – [svartaslott.fi](http://svartaslott.fi)

Местный исторический музей Gillesgården в Пуйо  
– [pojo.hembygd.fi](http://pojo.hembygd.fi)

Музей Forngården в дер. Снаппертунна – [ektamuseum.fi](http://ektamuseum.fi)



## СОВЕТ!

Между Расеборгом и Ханко, в местечке Larpvik, расположен военно-фронтальный музей Frontmuseet, где можно познакомиться с настоящей военной историей Финляндии под открытым небом. [frontmuseum.fi](http://frontmuseum.fi)

# Жизнь в архипелаге Расеборг

Архипелаг Расеборга, насчитывающий около 1300 островов, – один из самых красивых в Финляндии. Это и внутренний архипелаг, изрезанный множеством островков, бухт и проливов, и внешние воды, простирающиеся до горизонта с редкими скалистыми островами и шхерами. Зимой архипелаг превращается в парк из снега и льда, где можно совершить долгое путешествие с гидом на лыжах или коньках, а также устроить фото-сафари на фоне сверкающего пейзажа.

Летом не найти лучшего места для медитации – достаточно расположиться на нагретых солнцем скалах и наслаждаться теплым морским бризом и мерцанием воды. Прислушайтесь к крику чаек и крачек, понаблюдайте за проносящимися мимо лодками. Любители активного отдыха могут ходить под парусом или на каяке, рыбачить и купаться.

Если хочется по-настоящему вкусить жизни в архипелаге, арендуйте на неделю-другую дачу на островах. Запасись едой можно в местном островном магазинчике, здесь же заправить машину и любоваться закатом, сидя на террасе гостевой пристани. Отправляйтесь на праздничные гулянья в Иванов день, окунитесь в традиционную толчею летнего рынка в деревушках Брумарв (Bromarv), Санднэсудд (Sandnäsudd) или у причала Соммаространд (Sommaröstrand).



## СОВЕТ!

Великолепная идея - насладиться видами архипелага и живописными культурными ландшафтами на велосипеде! Береговой велосипедный маршрут пролегает и через Расеборг! Благодаря курсирующему несколько раз в неделю судну m/s Norrskär, самый южный финский город Ханко теперь связан с о. Чимито (Kimitoön, по-фински Kemiönsaari) провинции Varsinais-Suomi. Советуем стартовать из г. Экенэс в г. Ханко, переночевать там и утром отплыть в Каснэс (Kasnäs) или по желанию в Эрё (Örö). Из Каснэса езжайте по острову Чимито до местечка Тейо (Teijo) в районе г. Сало, возвращаясь оттуда в Экенэс. Если Вы хотите увидеть красивейшие места побережья в течение одного велосипедного тура, то до начала маршрута из Расеборга стартуйте по направлению сюда из Хельсинки, проезжая через Эспоо, Сиунтио, Кирконумми и Инко. Для полноты впечатлений заверните в замок Расеборг, откуда спокойно доберетесь до Экенэса и потом уже до Ханко. Не забудьте заранее проверить расписание отправлений судна Norrskär! См. [coastalroute.fi](http://coastalroute.fi)



# Мы рекомендуем: В морские путешествия без своей лодки!

**Круизы по Национальному парку Архипелага Экенэс** (июль – август, судно M/S Muggen III). Маршрут: из Северной гавани г. Экенэс (Norra hamnen) через рыбацкий хутор Rödjan на о. Älgö, а также через о. Jussarö. См. также стр. 23 и [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Archipelago.

**Чудесная морская поездка на теплоходе M/S Sunnan II** из Северной гавани г. Экенэс, с рестораном на борту.

Информация о расписании в гостиницах, гавани и на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Archipelago.

**Путешествие на остров старых рудников Jussarö** (старт от пристани Baggö, о. Skåldö) – [jussaro.net](http://jussaro.net)

**Морская прогулка на лодочном такси.** Соберите свою компанию и отправляйтесь на экскурсию по архипелагу или в рыболовный тур: стр. 23-24 и [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Archipelago.

**Тур на каяке или SUP-досках**, подробнее на стр. 24 и [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Activities

**Посетите Парк Дагмар** (Dagmarsparken, или Källviken), в 10 км от Экенэса, где любила бывать российская императрица Мария

Федоровна. Попадите под очарование здешнего леса, скал, песчаных пляжей и отведайте ключевой воды из местного источника. Часть дорожек парка предусмотрена для прохождения детских колясок и инвалидных кресел. Адрес: Leksvallsvägen 300, Ekenäs. См. также: [nationalparks.fi/dagmarpark](http://nationalparks.fi/dagmarpark).

**Пикник на одном из чудесных пляжей** – если повезет, то безлюдный пляж будет только вашим! Информация о пляжах на стр. 24.

**Прогулка по парку Ramsholmen–Högholmen** в г. Экенэс. Полюбуйтесь морскими пейзажами с песчаного пляжа или скалистых берегов! А в начале мая весь парк усыпан цветущими белыми анемонами. [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Activities – Nature trails

**Прокатитесь по живописным дорогам до деревушки Бромарв (Bromarv) или до пристани Санднэсудд (Sandnäsudd)** в дер. Снаппертуна. На машине можно переправиться на пароме на о. Скольдо (Skådö), где вас ждет гостеприимная пристань Соммаространд (Sommaröstrand). [bromarf.fi](http://bromarf.fi), [sandisbutik.fi](http://sandisbutik.fi), [sommarastrand.fi](http://sommarastrand.fi)



Экенэс



Парк Дагмар



Железный пляж на о. Jussarö

Неслучайно архипелаг Расеборга – одно из наиболее популярных дачных мест. На островах расположено около 6 500 коттеджей. Множество любителей отдыха на природе приезжает сюда каждое лето. Возможно и Вы станете одним из них?

Информация об аренде коттеджей (на англ.яз.)

[visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Rest & Sleep – Cottages

[gofinland.fi/en](http://gofinland.fi/en)

[mokit.fi](http://mokit.fi)

[nettimokki.com](http://nettimokki.com)

[lomarengas.fi](http://lomarengas.fi)

[booking.com](http://booking.com)

[airbnb.com](http://airbnb.com)



# Бросьте якорь в Расеборге

Любите исследовать новые просторы на борту собственной лодки? Архипелаг Расеборг и входящий в него Национальный парк «Архипелаг Екенäs» – это сеть прекрасных маршрутов среди живописных гаваней. Рекомендуем исследовать бухты Modermagan и Fladalandet, о. Jussarö и рыбацкий хутор Rödjan на о. Älgö.

Для тех, кто предпочитает не терять связи с цивилизацией и всегда иметь возможность запастись топливом и провиантом, гостевые причалы предлагают массу разнообразных услуг. Сделайте покупки на летнем рынке в деревушках Bromarv, Sommaröstrand или Sandnäsudd, прогуляйтесь вечернему базару в г. Экенэс, и вы непременно попадете под очарование местного архипелага.

**Информация о летних рынках на стр. 15.**



## Полезные сайты для отдыха в архипелаге

Информация о Национальном парке Архипелаг Экенэс, его гаванях и услугах: [nationalparks.fi/en/ekenasarchipelagonp](http://nationalparks.fi/en/ekenasarchipelagonp)

Информация об архипелаге Расеборга:  
[visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience  
– Archipelago  
[visitsaaristo.net/en](http://visitsaaristo.net/en)  
[melontakartha.fi](http://melontakartha.fi)

## Гостевые причалы Расеборга – на карте в развороте брошюры

### BROMARV

Мор.карта: 639  
Коорд.: 59° 59,3'  
23° 01,8'  
+ 358 50 595 7565  
[bromarv.fi](http://bromarv.fi)

### JUSSARÖ

Мор.карта: 633, 635  
Коорд.: 59° 49,9'  
23° 34,4'  
+ 358 400 856 544  
[jussaro.net](http://jussaro.net)

### PREDIUM

Мор.карта: 635  
Коорд.: 59° 54,50'  
23° 17,8'  
+ 358 19 244 3413  
[premarin.fi](http://premarin.fi)

### SANDNÄSUDD

Мор.карта: 633  
Коорд.: 59° 56,5'  
23° 43,6'  
+ 358 19 202 627  
[sandisbutik.fi](http://sandisbutik.fi)

### KOPPARÖ

Гавань №. 460  
Коорд.: 59° 54,2'  
23° 31,4'  
+ 358 50 339 8855  
[kopparo.fi](http://kopparo.fi)

### SOMMARÖ

Мор.карта: 635  
Коорд.: 59° 54,1'  
23° 24,5'  
+ 358 40 861 0274  
[sommarostrand.fi](http://sommarostrand.fi)

### EKENÄS

Мор.карта: 634  
Коорд.: 59° 58,7'  
23° 25,7'  
+ 358 19 241 1790  
[ekenasport.fi](http://ekenasport.fi)

# Больше, чем просто спорт

Регион Расеборг – идеальное место для тех, кто в любой сезон ценит активный отдых на природе.

Разнообразие местных природных ландшафтов располагает к различным занятиям, полезным как для тела, так и для души. Местные спортклубы круглый год организуют различные события на свежем воздухе и другие спортивные мероприятия.



Påminne

## СОВЕТ!

Спорт и медитация – два в одном: пробежки по изумительно разным и красивым лесным тропам Расеборга не только поднимут тонус, но и прояснят голову.



## Мы рекомендуем: Активный отдых в регионе Расеборг!

**Забег Деревни Фискарс (Village Run)** три раза в год: на Первомай, в Иванов день и на Хэллоуин. [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

**Тур на каяке или SUP-досках**, по морю, озерам или реке Fiskars: стр. 24 или [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Activities

**Фрисби-гольф** на территории лыжного центра Våsterby в г. Экенэс, в районе парка Pumpviken в г. Карис или в спортивном центре Kisakeskus в Пуйо. Карты гольф-полей на: [frisbeegolfradat.fi/radat/Raasepori/](http://frisbeegolfradat.fi/radat/Raasepori/)

**Гольф** в г. Экенэс, Пуйо и в Оминнефорс (Åminnefors) – подробнее на стр. 24.

**Верховая езда или сафари на исландских лошадях:** стр. 24 или [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Find Activities

**Велокросс по пересеченной местности** на горном велосипеде в деревне Фискарс (Fiskars Village Trail Center): [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

**Путешествия на велосипедах** [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Activities – Cycling, а также: *Tips&Ideas – Cycling routes in Raseborg*

**АКТУАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СПОРТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ:** на [events.raseborg.fi](http://events.raseborg.fi)

## Зимой

**Горные лыжи и сноуборд** в центре Påminne (рядом с Pojo) – [paminne.com](http://paminne.com)

**Беговые лыжи** в центре Våsterby в г. Экенэс, в местечке Åsen в г. Экенэс, рядом со стадионом в г. Карис.

## В дождливые дни

**Бассейн** в г. Экенэс.

**Йога** в г. Экенэс и г. Карис – [btcyoga.fi](http://btcyoga.fi), [lyfte.fi](http://lyfte.fi), [arcticcyoga.com](http://arcticcyoga.com)

Информация о спорт.залах, центрах спа и салонах красоты: [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Health & beauty

# Силы матушки-природы

Устали? Чувствуете напряжение? Природные маршруты Расеборга – лучшее средство против стресса и неважного настроения. Отправляйтесь в лесной чарующий мир, окунаясь в его медитативный ритм. Замедлите шаг и насладитесь тишиной и свежестью. Перекусите лесной черникой. Посидите на берегу с закинутой удочкой, пусть даже иногда и не клюет. Искупайтесь в волшебном озере, а потом занырните в уют и тепло спального мешка. Пробудитесь под пение птиц, сварите чашку кофе и, удобно усевшись на камне, отдайтесь потоку размышлений. Именно это мы называем ЖИЗНЬЮ.

Лесная тропа Trollskogsrundan  
в парке Västerby

## СОВЕТ!

Побывайте в чудеснейшем парке Дагмар примерно в 10 км от Экенэса. В честь 100-летия Финляндии компания Fiskars передала этот природный заповедник размером в 40 га жителям для общего круглогодичного посещения. Это место может похвастаться своей историей, сказочными лесами, скалами и песчаным пляжем. Захватите с собой кружку или бутылку, чтобы набрать кристально чистой воды из источника Челвикен (Källviken). В парке есть информационный стенд и размеченные маршруты, частично обеспечивающие доступ с детскими колясками и инвалидными креслами. Адрес: Leksvallsvägen, 300. Более подробно: [nationalparks.fi/dagmarpark](http://nationalparks.fi/dagmarpark)

## ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ ДЛЯ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПРИРОДЫ:

[utinaturen.fi/sv/hem](http://utinaturen.fi/sv/hem)

[excursionmap.fi](http://excursionmap.fi)

[melontakartta.fi](http://melontakartta.fi)

[po-russki.nationalparks.fi](http://po-russki.nationalparks.fi)



# Мы рекомендуем: На природу!

## ПРИРОДНЫЕ ТРОПЫ

**Дендрологическая тропа Tree Species Path** и **Лесной маршрут Rissla** в Деревне Фискарс: [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

**Тропа Trollskogsrundan** (5,5 км) в красивейшем лесу Вестербю (Västerby), рядом с местом Ekenäs Port.

**Природоохранная парковая зона Hagen-Ramsholmens-Högholmen** в Экенэс. Особенно впечатляет в начале мая, когда все покрыто тысячами белых цветущих анемонов.

**Культурно-природная тропа озера Läppträsket**, особенно популярна весной у любителей птиц.

На большинстве маршрутов установлены специальные места для гриля. В парке Вестербю можно переночевать под навесом. Карты маршрутов можно взять в Турбюро.

Более подробно на стр. 24, карте в развороте брошюры и на: [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Nature Trails, а также в рубрике Experience – Find Activity

## ЗИМОЙ

Если зима порадовала холодами, советуем нанять гида и отправиться на походных коньках по льду замерзшего моря. Теплой и бесснежной зимой рекомендуем прогулки по лесам, бывшим заводским деревушкам, в парке Ramsholmen, парке Дагмар или по Старому городу Экенэса.

## ЗИМОЙ

**Тур на каяке или SUP-досках**, по морю, озерам или реке Fiskars.

**Верховая езда** – любуйтесь природой, сидя в седле.

**Рыбная ловля в архипелаге** с профессиональным гидом.

**Кросс-кантри на горных велосипедах** в Fiskars Village Trail Center – [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)



Тропа Rissla, Деревня Фискарс



## Вкратце о правах природопользования

### РАЗРЕШАЕТСЯ

- свободно передвигаться пешком, на лыжах или велосипеде;
- временно останавливаться на привал или ночлег и разбивать палатку в соответствующих местах с соблюдением достаточного расстояния до ближайших домов;
- ловить удочкой рыбу и собирать дикие ягоды, грибы и цветы;
- путешествовать по воде и по льду;
- разводить огонь в специально оборудованном месте, например, на площадке для барбекю. Всегда тушите огонь, прежде чем уйти.

### НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ

- заходить на сельхозполя, дворы, огороды и садовые участки;
- наносить вред окружающей среде, в т.ч. валить и повреждать деревья, мхи, лишайники, почву;
- беспокоить диких животных и гнездящихся птиц;
- разводить огонь, кроме оборудованных мест;
- нарушать покой проживающих и мусорить;
- рыбачить и охотиться без действующего разрешения;
- ездить на моторном транспорте вне дорог без разрешения владельца земли.



# Расеборг на вкус

Расеборг – просто идеальное место для ценителей экологически чистой продукции местного происхождения. Здесь невероятно разветвленная сеть местных производителей продуктов питания, экологических ферм и специалистов в сфере гастрономии.

В магазинах и специальных киосках, на рынках и в сезонные праздники можно купить прекрасные продукты от местных производителей.

В последние годы в регионе стали производить долгожданные «артизанские» продукты – сделанные по домашним технологиям на местных сыродельне, крафтовых пивоварнях, пекарнях и даже в местной дистиллерии. В здешних лесах полным-полно грибов, ягод и полезных растений.

Помните о правилах природопользования, указанных на предыдущей странице!



BUTIK  
KAUPPA



Премиальная дегустация в Фискарс



# Мы рекомендуем: Местная еда & отменный вкус!

**Увлекательные дегустации** на дистиллерии Ägräs, пивоварне Rekolan Panimo и сидроварне Kuura cider в Деревне Фискарс – [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

**Сидр** и сок из финских яблок с сидроварни ЕКТА Bryggeri г. Экенэс – [ektabryggeri.fi](http://ektabryggeri.fi)

**Пивоварня Svartå Bryggeri** в уникальной культурно-исторической атмосфере усадьбы Сварто – [svartabryggeri.fi](http://svartabryggeri.fi)

**Органическое мясо** с ферм Mörby gård, Bovik gård, Rilax gård и Nyby gård – [morby.fi](http://morby.fi), [bovik.fi](http://bovik.fi), [rilax.fi](http://rilax.fi), [nyby.fi](http://nyby.fi)

**Высококласный ресторан Svartå Slottskrog**, упомянутый в авторитетном издании White Guide Nordic – [svartaslott.fi](http://svartaslott.fi)

**Сыр из Тенала** и другие вкусности из магазина Frimans Divesehandel, по адресу: Sockenvägen 19, Tenala (Frimans Divesehandel на Facebook)

**Экопекарня Backers**, д. Bollsta недалеко от Д. Фискарс. Ржаной хлеб Backers уже дважды отмечен золотой медалью Чемпионата Финляндии по artisanским продуктам – [backers.fi](http://backers.fi)

**Уютное кафе Café Gamla stan** в г. Экенэс, открыто летом и перед рождеством (ноябрь – декабрь) – [cafegamlastan.fi](http://cafegamlastan.fi)

**Вкуснейшая выпечка и хлеб** в кафе Wi-Box и Carl de Mumma в г. Экенэс, кафе Lilla Hembageriet в г. Карис – [wiboxbageri.fi](http://wiboxbageri.fi), [carldemumma.com](http://carldemumma.com), [lillahembageriet.fi](http://lillahembageriet.fi)

## ПЛОЩАДИ & РЫНКИ

**Рынок г. Экенэс** на Ратушной площади (Rådhusstorget). Круглый год по ср. и суб. 7.00-14.00

**Рынок г. Карис** (ул. Körmansgatan). Круглый год по ср. и суб., 7.00-14.00

**Гастрономический фестиваль Slow Food**, лучшие продукты местного производства в первые выходные октября, а также другие гастрономические события в д. Фискарс – [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

**Ежегодная грандиозная осенняя ярмарка** в г. Экенэс в сентябре.

**Рождественские ярмарки** в г. Экенэс, д. Фискарс, д. Биллнэс и на ферме Mörby.

## ЛЕТНИЕ РЫНКИ:

**На пристани в д. Bromarv**, по суб., 8.30–13.00, май – сент. (а также июнь – авг. по пят. 15.00 – 18.00): [bromarv.fi](http://bromarv.fi)

**Вечерний базар** в парке Stallörsparken в г. Экенэс по вт., 15.00-19.00, июнь - авг.: [ekenascentrum.fi](http://ekenascentrum.fi)

**В дер. Fiskars** ежедневно, 09.00-18.00, май - сент.: [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

**В дер. Prästkulla** по суб., 09.00–12.00, июнь - авг.: [tenala.fi](http://tenala.fi)

**На пристани Sandnäsudd** по суб., 09.00–12.00, июнь - авг.: [sandisbutik.fi](http://sandisbutik.fi)

**На пристани Sommarö** по суб., 10.00-13.00 июнь - авг.: [sommarostrand.fi](http://sommarostrand.fi)

**В г. Tenala** по суб., 08.00-12.00, май - окт.: [tenala.fi](http://tenala.fi)

**Подробнее о ярмарках** в Расеборге в рубрике Events на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com)

**ПРОГОЛОДАЛИСЬ ИЛИ ЧАШЕЧКУ КОФЕ?** Заходите в наши уютные рестораны и кафе (подробнее на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Eat & drink)!



## Где купить местные деликатесы в Расеборге

**Продукты питания местного производства можно купить в наших супермаркетах или прямо у производителя!**

Во многих магазинах продаются местные сезонные овощи, фрукты, ягоды, мясо и даже сыр. Фермеры продают свою продукцию либо у себя в лавках, либо на рынках, чаще всего летом. В Турбюро можно взять каталог с такими магазинчиками при фермах.

Во многих ресторанах и пабах можно заказать местное пиво, сидр или безалкогольные напитки, произведенные в Расеборге.

Подробнее на:  
[visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Eat & Drink – Local Food



# Искусство и культура – события на любой вкус

Культурная жизнь региона Расеборг чрезвычайно насыщена, причем как на шведском, так и на финском языках. Множество местных ассоциаций и энтузиастов делают все для того, чтобы обеспечить высокий уровень интересных культурных событий на протяжении всего года. Безусловно, больше всего мероприятий проходит летом, однако стоит посматривать в календарь событий и в другое время года. Насладитесь очарованием небольшого городка, устроив себе культурный вояж на выходные.

Множество творческих людей живут в Расеборге, привлеченные его вдохновляющей атмосферой. Работы художников и дизайнеров можно купить по всему региону, в том числе в их собственных студиях и ателье. Перед визитом не забудьте позвонить – творцы иногда отлучаются за вдохновением. Подробнее на: [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Handicrafts





# Мы рекомендуем: Культура & события!

**Ремесла**, финский дизайн, высокохудожественные арт-выставки, тематические события для всех возрастов в Деревне Фискарс – [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

**Ремесла и дизайн** в г. Экенэс: местные мастерские, например в доме Gula huset рядом с Турбюро. Подробнее: [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Experience – Handicrafts

**Галереи** Fokus и Fotocentrum Raseborg в г. Карис, а также галереи Perspektivet, Lilla galleriet и Elverket в г. Экенэс - [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Events.

**Все для реставрации** в строительном магазине Byggnadsapoteket в д. Биллнэс – [byggnadsapoteket.fi](http://byggnadsapoteket.fi)

**Культурная программа** в винтажной атмосфере старого кинотеатра Karelia в г. Экенэс – [karelia.huset.fi](http://karelia.huset.fi)

**Очаровательные ретро-кинотеатры** Bio Forum в г. Экенэс и Bio Pallas в г. Карис – [bioforum.fi](http://bioforum.fi), [biopallas.net](http://biopallas.net)

**Фестиваль кино** в г. Экенэс, лучшие скандинавские фильмы, январь – [ekenasfilmfest.fi](http://ekenasfilmfest.fi)

**Летний театр в замке Расеборг**: шведоязычный любительский театр с 50-летними традициями профессиональных представлений – [raseborg.org](http://raseborg.org)

**Антикварные рынки** в деревнях Фискарс и Биллнэс, июль – [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi), [billnasantiikkipaivat.fi](http://billnasantiikkipaivat.fi)

**Летние концерты классической музыки** в г. Экенэс (в том числе и в большой церкви) под управлением известного дирижера Jukka-Pekka Saraste, август – [ekenassommarkonserter.fi](http://ekenassommarkonserter.fi)

**Большой традиционный осенний рынок** в г. Экенэс. 3 дня в сентябре – шатры, парк аттракционов, десятки тысяч посетителей – [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Events

**Рождественские ярмарки** в г. Экенэс, д. Фискарс, д. Биллнэс и на ферме Mörby gård.

**Все множество событий можно найти на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Events или отдельном сайте, посвященном культурным мероприятиям Расеборга: [events.raseborg.fi](http://events.raseborg.fi)**



# Расеборг для детей

Более подробная информация на сайте [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) в разделах *Experience – Activities – For children* и в рубрике *Find activities*

Путешествие во времени в музее Фискарс



## Интересные события и праздники

В Расеборге круглый год проводятся различные мероприятия, интересные детям и молодежи. О многих из них можно узнать, заглянув в Календарь событий на нашем сайте ([visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Events). Организуйте себе Мастерскую "Сделай сам" в Музее Фискарс или отправьтесь в путешествие в средние века в замок Расеборг. В Центре природы Naturum г. Экенэс можно ближе познакомиться с жизнью архипелага, с морем и его обитателями. См. карту центра Экенэса на стр. 21 и сайты [fiskarsmuseum.fi](http://fiskarsmuseum.fi), [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com)



## Лесные тропы

Если хочется зарядиться энергией – отправляемся на природу! В Расеборге есть красивейшие маршруты, например, Круговой маршрут троллей (Trollskogsrundan) в парке Вестербю (Västerby), длиной 5,5 км. Он проходит по чудесным лесам вдоль озер и вполне подходит для детей. На его пути оборудованы места отдыха, где можно устроить пикник и пожарить на костре сосиски. Во время похода здорово пособирать ягоды или окунуться в изумительную воду местных озер. Прогуляйтесь по лесу в парке Дагмар и искупайтесь в море. Больше маршрутов на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com)



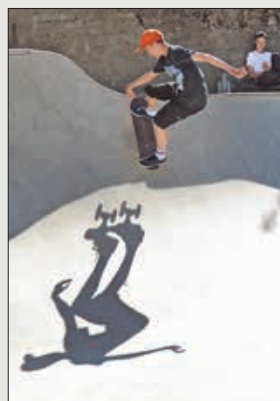
## Пляжи и бассейн

В Расеборге много чудных пляжей на берегах морей и озер. Осенью, зимой и весной добро пожаловать в бассейн с саунами, джакузи и водной горкой, расположенный в г. Экенэс на ул. Flemingsgatan, 19. См. о пляжах на стр. 24 и на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com)



## Старая водонапорная башня в Экенэсе

Башня подойдет всем, кто не боится высоты. Взобравшиеся по 164 ступенькам в награду получают фантастический вид на г. Экенэс и его окрестности. Там, наверху, может захватить дух от высоты, но это того стоит! Ключи от башни можно получить в Турбюро Расеборга.



## Игровые и скейт-парки

Непоседливой детворе очень нравится бегать и резвиться на площадке Lejonparken, расположенной в парке Stallörsparken в центре г. Экенэс. А мы также рекомендуем игровую площадку в деревне Фискарс и паркур-парк в г. Карис. В г. Карис и в д. Фискарс ребят ждут скейт-парки, а летом в местечке Råminne – автотрек для катания на машинах. Адреса: [raseborg.fi/parker/lekparker](http://raseborg.fi/parker/lekparker), а также [paminne.fi](http://paminne.fi).



## Совет для дождливого дня!

В дождливый день отправляйтесь в музеи, Центр природы Ekenäs naturum, в Боулинг-клуб в г. Экенэс или библиотеки Расеборга. Не забудьте также про кино, которое часто показывают на языке оригинала в наших ретро-кинотеатрах: Bio Forum в г. Экенэс или Bio Pallas в г. Карис. См.: [utinaturen.fi/sv/ekenasnaturum](http://utinaturen.fi/sv/ekenasnaturum), [raseborg.fi/bibliotek](http://raseborg.fi/bibliotek), [ekenasbowling.fi](http://ekenasbowling.fi), [bioforum.fi](http://bioforum.fi), [biopallas.net](http://biopallas.net)



## Встречи и праздники в Расеборге – подборка лучших рекомендаций

**Праздничное мероприятие в архипелаге или свадьба, устроенная в уникальном историческом месте – не правда ли, звучит заманчиво? Возможно, Вы и Ваши коллеги устали от офисных будней, и вам не помешало бы вдохновиться новой атмосферой? В Расеборге можно найти фантастические места для организации различных мероприятий, особенно с учетом того, что добраться сюда от Хельсинки и Турку - всего лишь дело одного часа!**

**1 Усадьба Сварто** – изумительное место для особенных мероприятий. Здесь, в красивейшей и уникальной атмосфере, можно отпраздновать свадьбу, день рождения или другой важный в жизни день. В недавно отреставрированном павильоне и других зданиях поместья отмеченный высокими наградами ресторан Слоттскруген (Slottskrogen) подает превосходные блюда, приготовленные из местных деликатесов. Если придется по душе проснуться в чарующей обстановке поместья, заночуйте в основном здании гостиницы или отдельных, стильно оформленных домиков. [svartaslott.fi](http://svartaslott.fi)

**2 Конференц-центр Calliola** расположился вдоль моря в районе дер. Snappertuna и предоставляет высококлассные возможности для проведения конференций, совещаний и праздников. Уютные и современные помещения и банкетные залы удачно дополняются наличием сауны, террас и размещением в апартаментах и домиках на берегу, передавая стиль жизни в архипелаге. Кухня Каллиола готовит для гостей блюда из сезонных ингредиентов, выращенных в этих местах. [calliola.com](http://calliola.com)

**3 Деревня Фискарс** – уникальное место, где соединяются высокохудожественные и ремесленные искусства, архитектура, история и природа. Здесь, в месте зарождения всемирно известной компании Фискарс, можно получить удовольствие буквально всеми органами чувств. Для праздников и других мероприятий в великолепной атмосфере Деревни Фискарс доступны самые разные и оригинальные места проведения. Совместите запланированное событие с другими, предлагаемыми в Деревне: например, закажите заслуживающую внимания дегустацию в местной пивоварне или дистиллерии, или попробуйте свои силы в выдувании стекла в местной мастерской. [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

**4 В Усадьбе Оминне Горд (Åminne Gård)**, что рядом с гольф-клубом Nordcenter Golf & Country Club, можно получить удовольствие от великолепной

еды, сервированной в атмосфере поместья, с видом на гольф-поля и залив Rojöviken. Нордцентр – это многофункциональный центр отдыха, где можно совместить серьезные или праздничные мероприятия с игрой в гольф, теннис или фрисби-гольф. Здесь также предложат уютное размещение в формате V&V, с сауной и тренажерным залом. Для ознакомления с историей можно съездить в расположенные рядом деревни Фискарс и Биллнэс. [nordcenter.fi](http://nordcenter.fi)

**5 Спортивный центр Kisakeskus** расположен в красивейшем месте и может разместить до 265 гостей. Различные по размеру помещения отлично подходят для разного типа мероприятий. Сделайте перерыв в запланированной повестке, чтобы отвлечься игрой в фрисби-гольф или выберите другое из предлагаемых здесь занятий. Кисакескус предлагает доступное размещение в хостеле, домиках, апартаментах или комнатах. [kisakeskus.fi](http://kisakeskus.fi)

**В Расеборге еще много мест для проведения различных мероприятий! Познакомьтесь подробнее с широким выбором домиков, отелей или мест встреч и отдыха у моря на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Meetings and parties**

# Как добраться до Расеборга

Добраться до Расеборга можно на машине, автобусом, поездом или по морю. **Важно! Обратите внимание на то, что не существует автобусной или железнодорожной остановки с названием Raseborg.** При выборе маршрутов по навигатору и покупке билетов через интернет, в качестве конечной станции можно указывать Karis, Ekenäs или, например, Fiskars. Некоторые навигаторы лучше работают с финскими названиями, т.е. Karjaa (Карья) или Tammisaari (Таммисаари). Подробнее на [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Info

## ХЕЛЬСИНКИ - КАРИС

**Поездом:** От ж/д вокзала Хельсинки поезд на Turku, остановка в Karjaa примерно через 55 мин после отправления.

**Автобусом:** Helsinki - Karjaa. Автобус по направлению Tammisaari, Raasepori или Hanko. Остановка в Karjaa. Время в пути от 1 ч. 15 мин. до 2 ч.

**Автомобилем:** Езжайте на запад по дор. 51 прим. 74 км. Сверните направо на дор. 25 по направлению на Hanko, сверните по направлению Karis и через 3 км. попадете в центр Карис. Время в пути: ок. 1 ч. Расстояние: 76,4 км.

## ХЕЛЬСИНКИ - ЭКЕНЭС

**Поездом:** Езжайте поездом на Karjaa. Затем переседайте на локальный поезд по направлению Hangö (отходит с пути 1 - spår 1). Через 12 мин. остановка в Ekenäs.

**Поездом и автобусом:** Сначала езжайте поездом на Karjaa. От ж/д станции отходит автобус по направлению Ekenäs/Tammisaari.

**Автобусом:** Автобусное сообщение Helsinki - Tammisaari. Садитесь на автобус по направлению Tammisaari, Raasepori или Hanko и выходите на остановке Ekenäs/Tammisaari. Время в пути: от 1 ч. 20 мин. до 2 ч.

**Автомобилем:** Езжайте на запад по дор. 51. прим. 74 км., затем сверните направо на дор. 25 по направлению Hangö. Езжайте ок. 16 км., и вы попадете в Ekenäs. Время в пути: ок. 1 ч. 15 мин. Расстояние: 92,5 км.

## ТУРКУ - КАРИС

**Поездом:** Из Турку по направлению Helsinki. Остановка в Karjaa через прим. 1 час.

**Автомобилем:** Езжайте по дор. E18, затем сверните на съезд 16 по направлению Muurla. Езжайте по дор. 1861, затем сверните налево на дор. 186, через 26 км. сверните направо по дор. 104 (Antskogvägen) и езжайте ок. 3 км.

TAMPERE

HÄMEENLINNA

TURKU

SALO

LOHJA

HELSINKI-VANTAA  
АЭРОПОРТ

KIMITOON

ESPOO

HELSINKI

INGÅ

HANKO

ЭКСТРЕННЫЙ  
НОМЕР



112

Сверните налево на дор. Lönnhammarvägen и езжайте по ней ок. 14 км. Затем сверните налево по направлению Karjaa/Karis. Время в пути: ок. 1 ч. 30 мин. Расстояние: 118 км.

## ТУРКУ - ЭКЕНЭС

**Поездом:** Поезд Intercity из Турку по направлению Helsinki. Сойдите на остановке Karjaa и переседайте на локальный поезд по направлению Hangö. Остановка в Ekenäs. Время в пути: ок. 1 ч. 30 мин.

**Автомобилем:** Езжайте из центра Турку по дор. 1 и далее по дор. E18 37 км. Съезжайте на дорогу 52 по направлению Ekenäs/Tammisaari. Продолжайте движение по дороге 52 мимо Perniö и при выезде на дорогу 25 поверните налево в сторону Ekenäs. Через 1,1 км съезжайте направо в Ekenäs. Время в пути: ок. 1 ч. 35 мин. Расстояние: 117 км.

## РАСПИСАНИЕ & МАРШРУТЫ

**Расписание поездов:** [vr.fi](http://vr.fi)

**Автобусное сообщение:** [matkahuolto.fi/en/](http://matkahuolto.fi/en/)

**Маршруты с пересадками по всей стране и локальные пути сообщения в некоторых городах** [journey.fi](http://journey.fi)

## ТАКСИ В РАСЕБОРГЕ

**Такси Ekenäs,** Северная гавань - Norra hamnen, +358 19 106 9191, [ekenastaxi.fi](http://ekenastaxi.fi)

**Такси Karis,** ул. Dalgatan, +358 19 1069 1169

**Такси Uusimaa-Nyland,** +358 100 3344

**Для Электромобилей:** станции подзарядки находятся в различных местах Расеборга, в том числе в Экенэс, Карис, Фискарс. Подробнее на: [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Other services

**Для тех, кто путешествует на лодке:** координаты наших гостевых гавань и причалов на стр. 10.

# КАРИС



- 1 Железнодорож.вокзал
- 2 Автобус.станция
- 3 Пешех.улица
- 4 Такси
- 5 Церковь Карис

# ЭКЕНЭС



- 1 Старый город
  - 2 Церковь Экенэс
  - 3 Музей
  - 4 Центр природы Ekenäs Natutum
  - 5 Гостевая гавань
  - 6 Пешех.улица Kungsgatan
  - 7 пляж
  - 8 Старая водонапор.башня
  - 9 Такси
  - 10 Железнодорож.вокзал
  - 11 Автобус.станция
-  Турбиоро г. Расеборг

# достопримечательности & развлечения

## Деревня Биллнэс

Старый завод Billnäs, ул. Hammarsmedsvägen

Магазин **Vygnadsapoteket**, ул. Forsbyvägen 62

Дни антиквариата в Биллнэс, в июле

## Деревня Фискарс

Музей **Fiskars**, ул. Åkerraden 13

Детская игровая площадка **Fiskars**, ул. Åkerraden 1

Магазин ремесленников и дизайнеров **Опома**, ул. Fiskarsvägen 352

Дендрологическая тропа (**Trädslagsstig**), ок. 2 км

Лесная тропа **Rissla**, ок. 4 км

Центр катания на гор. велосипедах **Fiskars Village Trail Center**

Дегустационный тур, пивоварня **Fiskars**, сидроварня **Kuuga** и дистиллерия **Ågräs**

Подробнее обо всем: [fiskarsvillage.fi](http://fiskarsvillage.fi)

## Снаппертуна

Замок **Расеборг**, ул. Raseborgs Slottsväg 110

Музей **Forngården**, ул. Tunalundsvägen 85

Тропинка влюбленных (от местечка **Forngården** до замка)

Угольная деревня **Malmbacka**, ул. Norrbyvägen 45

Подробнее:

[po-russki.nationalparks.fi/raseborg](http://po-russki.nationalparks.fi/raseborg), [raseborgsslott.fi/ru/](http://raseborgsslott.fi/ru/), [malmbacka.fi](http://malmbacka.fi)

## Сварто

Усадьба **Сварто**

ул. Hällsnäsvägen 89, Svartå

Тел.: +358 19 36 231,

[info@mustionlinna.fi](mailto:info@mustionlinna.fi)

Экскурсии на рус.яз. бронируются заранее.

Экскурсия по замку, ок. 45 мин.

Тема на выбор: история, знаменитости, мебель, живопись, семейные истории, привидения, анекдоты.

Прогулка по парку с экскурсией, ок. 1 ч.

Летняя галерея **Spetshuset** (Pitsitalo), ул. Hällsnäsvägen 120

Подробнее обо всем: [svartaslott.fi](http://svartaslott.fi)

## Экенэс

Центр природы **Ekenäs naturum**, ул. Strandallén

Старый город (**Gamla stan**)

Старая водонапорная башня, **Kvarnbacken**

Галерея **Elverket**, ул. Gustav Wasas gata 11

Детская площадка **Lejon**, ул. Strandallén

Музейный центр **ЕКТА**, ул. Gustav Wasas gata 11

Парк **Ramsholmen**, ул. Snäcksvägen

Гор.парк **Stallörsparken**, ул. Strandallén

Вилла **Schildt**, ул. Östra Strandgatan 7

Кафе **Gamla Stan**, с атмосферой 18 в., [cafegamlastan.fi](http://cafegamlastan.fi)

Сельхозмузей в **Finbygränd**, ул.

Prästskullavägen 944

Цветущая долина в усадьбе **Gullö** в мае,

ул. Gullövägen 298

Дом культуры **KARELIA**. Концерты, танцевальные и театральные представления, ул. Skillnadsgatan, 11. [karelia.huset.fi](http://karelia.huset.fi)

## Карис & Пуйо

Галерея **Fokus**, ул. Centralgatan 90, Карис

Фотоцентр **Fotocentrum Raseborg**, ул. Kõpmanngatan 9, Карис

Местечко **Pumpviken**, Карис

Детская площадка **Jumbo**, ул. Centralgatan 62, Карис

Лыжный центр и автотрек **Päminne**, ул. Brunkom strandvägen 1, Äminnefors, [paminne.fi](http://paminne.fi)

Музей **Gillesgården**, ул. Skarpkullavägen 301, Пожо

Продуктовая лавка фермы **Mörby gård**, ул. Mörby gårds vägen 80

ПОДРОБНЕЕ О СОБЫТИЯХ

В РАСЕБОРГЕ:

[visitraseborg.com](http://visitraseborg.com) – Events [events.raseborg.fi](http://events.raseborg.fi)



маг. **Vygnadsapoteket**



Усадьба **Сварто**



Руины замка **Расеборг**



**Fiskars Village Trail Center**

## Экскурсии по Расеборгу

Через Турбюро можно заказать экскурсию Клуба авторизованных гидов региона Västra Nyland (Западная Уусимаа). Кроме экскурсий по городу предлагается много других интересных тем, в т.ч. поездки в архипелаг и рыболовные туры. Экскурсии на рус. яз. по предв. заказу. Информация в Турбюро:

Тел.: +358 19 289 2010 или *tourist.office@raseborg.fi*, *raseborgsguider.info*.

### Прогулочная экскурсия по Старому Городу Экенэса

Летом по средам в 11.00 на швед. и фин. яз., старт с площади Rådhusorget. Можно забронировать такую экскурсию на англ. яз. или рус. яз. отдельно через Турбюро.

### Экскурсии по деревне Фискарс:

Тел.: +358 19 277 7504, *fiskarsvillage.fi*  
*fiskarsvillageinfo@fiskars.com*,

### Экскурсии по замку Расеборг:

*info@raseborgsslott.fi*, *raseborgsslott.fi*

### Экскурсии по усадьбе Сварто:

Тел.: +358 19 36 231,  
*info@mustionlinna.fi*, *svartaslott.fi*

### ПОЕЗДКИ И ЭКСКУРСИИ ДЛЯ ГРУПП НА ЗАКАЗ

Visit Southpoint Finland  
Тел.: +358 44 277 2882  
*henrica@visitsouthpointfinland.fi*  
*visitsouthpointfinland.fi*

## Церкви

**Церковь Брумарв** (1981 г.)  
ул. Bromarvvägen 1850, Bromarv

**Церковь Экенэс** (1680 г., реставр. 1842 г.) ул. Stora Kyrkogatan 18, Ekenäs

**Церковь Карис** (1470 г.)  
ул. Lärkkullavägen 26, Karis

**Церковь Пуйо** (1400-х гг.)  
ул. Gamla Åbovägen 79, Pojo

**Церковь Снаппертуна** (1689 г.)  
ул. Snappertuna Kyrkväg 91, Snappertuna

**Церковь Сварто** (1761 г.)  
ул. Hällsnäsvägen 82, Svartå

**Церковь Тенала** (1200-1300-х гг.)  
ул. Sockenvägen 15, Tenala

Подробнее о церквях и времени их работы на: [www.raseborgforsamlingar.fi](http://www.raseborgforsamlingar.fi)

## Рынки

**BROMARV** гавань Skärgårdshamnen, ул. Lillnäsavägen 10, май-сент., по суб. 8.30–13.00, июнь-авг. также пят. 15.00–18.00

**EKENÄS** Ратушная площадь Rådhusorget, круглый год по ср. и суб. 07.00–14.00  
Вечерний рынок в парке Stallörsparken, июнь-авг. по вт. 15.00-19.00

**FISKARS** Дер. Фискарс, площадь, май-сент. ежедневно 09.00–18.00

**KARIS** ул. Kõrmansgatan, круглый год по ср. и суб. 07.00–14.00

**PRÄSTKULLA**  
июнь-август по суб. 09.00–12.00

**SANDNÄSUDD**  
июнь-август по суб. 09.00–12.00

**SOMMARÖ**  
июнь-август по суб. 10.00-13.00

**TENALA** май-окт. по суб. 08.00-12.00

**TROLLSHOVDA**  
июнь-август по суб. 09.00-11.00

## Архипелаг

Гавань Skärgårdshamnen деп. Bromarv  
Центр природы Ekenäs naturum  
Остров Jussarö  
Пешеходные тропы на Rödjan  
Sandnäsudd  
Причал Sommaröstrand

### КРУИЗЫ ПО АРХИПЕЛАГУ

**Круиз на остров старых рудников Jussarö летом**, по средам с 11.00 до 16.30. Судно M/S Myggen III. Отплытие: Северная гавань Экенэс (Norra hamnen). Цена: 30 €/чел., за часть пути 15 €/чел., дети до 10 лет беспл. При условии подходящей погоды. Маршрут: Ekenäs Norra hamnen – Sommarö – Jussarö– Sommarö – Ekenäs Norra hamnen.

**Круизы на Rödjan**, старую рыбацкую гавань на о. Ålgö летом, по пят. с 11.00 до 14.15. Судно M/S Myggen III. Отплытие: Сев.гавань Экенэс (Norra hamnen). Цена: 20 €/чел., дети до 10 лет беспл. При условии подходящей погоды.

**Заказ мест на круизы (о. Jussarö и Rödjan)**: Турбюро Расеборг, тел.: +358 19 289 2010, *tourist.office@raseborg.fi* Миним. кол-во: 4 пассажира.

**Поездки на о. Jussarö**, отплытие с причала Baggö (о. Skåldö)  
Тел.: +358 50 462 2064,  
*varaus@jussaro.net*, *jussaro.net*

**m/s Sunnan II**  
Круизный ресторан-теплоход  
Сев.гавань Экенэс (Norra hamnen).  
Тел.: +358 19 241 1850  
*surfnet.fi/saaristoristeilyt*

**Другая информация на**  
*visitraseborg.com – Experience*  
– *Archipelago*.



Экенэс



Церковь в Пуйо

# Активный отдых

## Гольф

### ЕКЕГОЛЬФ ЕКЕНÄS

ул. Lustigkullavägen 19, Ekenäs

Фервеи клуба Екегольф проходят в условиях разнообразного и красочного природного ландшафта недалеко от центра Экенэса. Перепад высот бросает вызов! Последние девять лунок легче, чем первые. С 14-ой лунки открывается отличный вид на залив Dragsviken. Здесь имеются гольф-рендж, тренировочное поле и пар-3 поле. Клуб Екегольф высоко ценится своими игроками за непринужденную атмосферу, гибкий сервис и приятное кафе. [ekegolf.fi](http://ekegolf.fi)

### NORDCENTER ÅMINNEFORS

ул. Åminne gårds väg 4, Åminnefors

Гольф-клуб Nordcenter расположен на землях фермы Åminne gårds. Здесь есть два отличных гольф-поля для опытных игроков, несколько тренировочных участков, новый гольф-рендж (тир) и пар-3 поле с тремя фервеями. Рядом с гольф-полем есть два теннисных корта. Ресторан расположен в здании бывшего особняка усадьбы. С террасы открывается панорамный вид на залив Rojoviken. [nordcenter.com](http://nordcenter.com)

### BRUKSGOLF POJO

ул. Sandbackavägen 100, Pojo

Ставший популярным клуб Bruks golf в Пуйо расположен на ферме Brödtorp. Здесь поле для игры варьируется от холмистой местности до длинных ровных фервеев среди фруктовых садов и полей. Домик на земле фермы переоборудован в ресторан для гольф-игроков. [bruksgolf.fi](http://bruksgolf.fi)

## Аренда велосипедов

### B&B Eden Billnäs

ул. Sjöängsvägen 23, Billnäs

Тел.: +358 44 337 2128, [edenbillnas.fi](http://edenbillnas.fi)

### Ekenäs Camping

ул. Ormnäsvägen 1

Тел.: +358 19 241 4434, [ek-camping.com](http://ek-camping.com)

### Гостевая гавань Ekenäs gästhamn

ул. Norra Strandgatan, Ekenäs

Тел.: +358 19 241 1790, [ekenasport.fi](http://ekenasport.fi)

### Hotel Sea Front

ул. Vitsippsgatan 2, Ekenäs

Тел.: +358 19 246 1500, [hotelseafront.fi](http://hotelseafront.fi)

### Fiskars Hotel Tegel

ул. Fiskarsvägen 335, Fiskars

Тел.: +358 50 441 9179, [tegel.fi](http://tegel.fi)

### Fiskars Village Trailcenter

Тел.: +358 400 433 982,

[fiskarsvillagetrailcenter.fi](http://fiskarsvillagetrailcenter.fi)

### Karis Cykelcentral

ул. Körpmansgatan 2, Karis

Тел.: +358 19 230 529

### Påminne

ул. Brunkom strandvägen 1, 10410

Åminnefors

Тел.: +358 40 7422 956, [paminne.fi](http://paminne.fi)

## Конюшни

### Billnäs Ridcentrum

ул. Billnäs allén 16, Billnäs

Тел.: +358 50 434 5693 / +358 400 826 949

[billnasratsastus.fi](http://billnasratsastus.fi)

### Fenix Ridcenter

ул. Braxenträsksvägen 175, Högbäcka

Тел.: +358 45 263 1317, [ratsastuskeskusfenix.fi](http://ratsastuskeskusfenix.fi)

### Grann Talli

ул. Kyrksjövägen 11, Karis

Тел.: +358 50 563 8455, [granntalli.fi](http://granntalli.fi)

### Ratsastustaito A.

ул. Gamla Kustvägen 678, Snappertuna

Тел.: +358 400 747 754

Фейсбук: [RatsastustaitoA](https://www.facebook.com/RatsastustaitoA)

### Stall Sölfari

Исландская порода лошадей

ул. Vallarsvedjavägen 510, Karis

Тел.: +358 40 511 3167, [tallisolfari.com](http://tallisolfari.com)

## Пляжи

### BROMARV

Padva, ул. Padvavägen 712

Furutorp, ул. Vättlaxvägen 9

### DRAGSVIK

Langansböle, пляж Langansbölestranden

### EKENÄS

Vajon, ул. Skåldövägen 404

Vox, ул. Solviksvägen

Grabbskog, ул. Tenalavägen 530

Hummeldal, ул. Hummeldalsvägen 296

Knipan, парк Stallörsparken

Пляж для собак, ул. Västvallen 9

Пляж парка Ramsholmen,

ул. Snäcksundsvägen

Кемпинг Ekenäs, ул. Ormnäsvägen 1

### FISKARS

Flacksjö, ул. Flacksjövägen 50

### HÖGBÄCKA

Sjövik, ул. Minkgränd

### KARIS

Svedjaträsket, ул. Svedja träskväg

Bastsjö, ул. Porssjövägen

Skogängsgölen, ул. Skogängsgölen 182

### POJO

Gumnäs, ул. Gumnäsvägen

### SNAPPERTUNA

Lagmans, ул. Våruddsvägen

### SVARTÅ

Svartå bruk, ул. Hållsnäsvägen 41

### TENALA

Vikstrand, ул. Vikstrandsvägen 106

## Рыболовные туры

### Arajamatkat

Тел. +358 40 505 2225, [arajamatkat.fi](http://arajamatkat.fi)

### Guide-Matti

Ekenäs, для 1-2 чел.

Тел. +358 40 581 4799, [guidematti.fi](http://guidematti.fi)

### Gullö gård

ул. Gullövägen 298, Ekenäs

Тел. +358 40 766 5340, [gullo.fi](http://gullo.fi)

### Haukikoira

ул. Norra Strandgatan 1, Ekenäs

Тел. +358 50 62 811, [haukikoira.fi](http://haukikoira.fi)

### Kalakettu

район Fiskars

Тел. +358 400 946 940, [kalakettu.fi](http://kalakettu.fi)

### Norrby Gård

ул. Norrbyvägen 277, Snappertuna

Тел. +358 20 768 9160, [norrbygard.net](http://norrbygard.net)

### Ekenäs City Hotel

ул. Norra Strandgatan 1, Ekenäs

Тел. +358 19 241 3131, [kaupunginhotelli.fi](http://kaupunginhotelli.fi)

### TR-Kalastus & Catering

Тел. +358 44 281 4506, [tr-kalastus.fi](http://tr-kalastus.fi)

### VMB Fishing

Тел. +358 50 522 2033, [vmbfishing.com](http://vmbfishing.com)

## Каяки

### B&B Eden Billnäs

Тел. +358 44 337 2128, [edenbillnas.fi](http://edenbillnas.fi)

### Kanotklubben Vägen, Ekenäs

Тел. +358 40 969 0248, [wagen.idrott.fi](http://wagen.idrott.fi)

### Paddlingsfabriken

Тел. +358 400 411 992, [paddlingsfabriken.fi](http://paddlingsfabriken.fi)

### SE-Action

Тел.: +358 9 256 4040, [seaction.com](http://seaction.com)

## SUP-серфинг

### Motel Marine

ул. Kammakaregatan 4, Ekenäs

Тел. +358 19 241 3833, [motelmarine.fi](http://motelmarine.fi)

### Pyry ja Pärske

ул. Storkiskovägen 4, Fiskars

Тел. +358 40 580 6967, [pyryjaparske.fi](http://pyryjaparske.fi)

### Sommaröstrand Marina

ул. Sommaröstranden 44, Skåldö

Тел. +358 40 861 0274, [sommarostrand.fi](http://sommarostrand.fi)

## Аренда лодок

### Ekenäs Camping

ул. Ormnäsvägen 1

Тел. +358 19 241 4434, [ek-camping.com](http://ek-camping.com)

### Ekenäs stadshotell

ул. Norra Strandgatan 1, Ekenäs

Тел. +358 19 241 3131, [kaupunginhotelli.fi](http://kaupunginhotelli.fi)

### Gullö gård

ул. Gullövägen 298, Ekenäs

Тел. +358 40 766 5340, [gullo.fi](http://gullo.fi)

### Hummeldal

ул. Hummeldalsvägen 588, Prästkulla

Тел. +358 40 546 2945, [hummeldal.net](http://hummeldal.net)



*Как подобрать уютное жилье?  
Где находится самый красивый пляж?  
Где бы лучше всего пообедать или выпить  
чашечку кофе?*

Для ответов на эти вопросы настало время познакомиться с **ТУРИСТИЧЕСКОЙ КАРТОЙ РАСЕБОРГА**. В этой карте можно найти актуальную информацию о размещении, ресторанах, кафе и барах, достопримечательностях, гаванях, природных тропах, местах активного отдыха и многое другое, включая детальную карту региона. Эту карту-указатель, составленную на финском, шведском и английском языках, можно бесплатно получить в отелях, гостиницах, кафе и ресторанах Расеборга.



Почти в часе езды от Хельсинки и Турку располагается многогранный город Расеборг – ранее самостоятельные городки Экенэс, Карис и Пойо.

Откройте для себя захватывающую историю, старые заводские деревушки и природно-культурные достопримечательности этих мест. Совершите поездку в архипелаг или прогуляйтесь по местным лесам. Получите удовольствие от разных культурных событий, уютных кафе, ресторанов и товаров местного промысла. Все это мы называем радостями жизни!

Добро пожаловать в Расеборг! Другой мир. Совсем рядом.

## Что приключилось с Вами в Расеборге?

Нам очень любопытно!

ДЕЛИТЕСЬ СВОИМИ  
ВПЕЧАТЛЕНИЯМИ  
В СОЦСЕТЯХ С ХЭШТЭГОМ  
#VISITRASEBORG  
И ПОМОГИТЕ ДРУГИМ НАЙТИ  
РАСЕБОРГ И ВЛЮБИТЬСЯ В НЕГО!



### Турбюро г. Расеборг

Ратушная площадь Rådhusorget  
(ул. Gustav Wasas gata, 10)  
10600 Ekenäs  
FINLAND  
tourist.office@raseborg.fi  
+358 19 289 2010

С 2019 г. адрес Турбюро г. Расеборг:  
Музейный центр EKTA museum  
ул. Gustav Wasas gata 11  
10600 Ekenäs

Подробнее на: [visitraseborg.com](http://visitraseborg.com)

Наши аккаунты в соцсетях:



Visit Raseborg



**RASEBORG  
RAASEPORI**

